



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma 2, III: Alemán

Materia	Idioma 2, III: Alemán			
Código	V01G230V01307			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuadrimestre
	6	OB	2	1c
Lingua impartición	Alemán Castelán			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Ruzicka Kenfel, Veljka			
Profesorado	Ruzicka Kenfel, Veljka			
Correo-e	kenfel@uvigo.es			
Web	http://www.moovi.es			
Descrición xeral	Esta materia parte dun nivel intermedio, que permite unha progresión relativamente rápida tanto no dominio gramatical da lingua como no dominio das competencias orais. Darase especial atención á cultura desta lingua, así como a destrezas tradutolóxicas, que servirá como unha boa base para seguir profundando nos coñecementos do alemán do curso anterior, procurando prestar maior atención á progresión das destrezas orais. O estudantado debería alcanzar un nivel A2.1			

Competencias

Código	
CE1	Dominio de linguas estranxeiras
CE2	Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
CE4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
CE18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
CE22	Destrezas de tradución
CE24	Capacidade de aprendizaxe autónoma
CE25	Coñecementos de cultura xeral e civilización
CE27	Capacidade de razoamento crítico
CT2	Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira
CT4	Resolución de problemas
CT9	Razoamento crítico
CT10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
CT15	Aprendizaxe autónoma
CT17	Comprensión doutras culturas e costumes

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias	
Desenvolver o sentido de conciencia lingüística do segundo idioma estranxeiro como un sistema, dos seus mecanismos e formas de expresión.	CE1 CE2	CT2
Sentar as bases e desenvolver as habilidades de comprensión e expresión oral.	CE2 CE24 CE27	CT15
Fomentar a capacidade de desenvolvemento da lingua en uso e a aplicación práctica dos coñecementos gramaticais, léxicos e fraseolóxicos.	CE4 CE18 CE22	CT2 CT4 CT9
Sentar as bases e desenvolver a comprensión e expresión oral e a correcta expresión gramatical.	CE1 CE4	CT2
Sentar as bases e desenvolver a comprensión dos aspectos fundamentais socio-culturais e de civilización dos países nos que se fala o segundo idioma estranxeiro.	CE2 CE25	CT10 CT17

Contidos

Tema

1. Adjektivdeklination. Fragepronomen für Adjektive. Wiederholung.	1. Städte in Deutschland. Auskunft auf der Strasse.
2. Plusquamperfekt. Nebensätze mit weil, deshalb und dass	2. Verkehrsunfall. Autodiebstahl. Länder- und Städtenamen.
3. Nebensätze mit wenn, wie, ob.	3. Briefe schreiben. Zeitungsanzeigen.
4. Relativpronomen; Relativsätze. Das Adjektiv als Nomen.	4. Familie. Berufe. Einwohnermeldeamt.
5. Komparation der Adjektive. Perfekt der Modalverben.	5. Schule und Ausbildung

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Estudo previo	8	12	20
Resolución de problemas	8	22	30
Seminario	5	9	14
Resolución de problemas de forma autónoma	7	17	24
Actividades introductorias	2	2	4
Lección maxistral	16	40	56
Resolución de problemas e/ou exercicios	2	0	2

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Estudo previo	Procura, lectura e traballo de documentación, propostas de resolución de problemas e/ou exercicios que se realizarán na aula e/ou laboratorio de forma autónoma por parte do alumnado.
Resolución de problemas	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver as solucións adecuadas ou correctas mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados. Adóitase empregar como complemento da lección maxistral.
Seminario	Entrevistas que o alumno mantén co profesorado da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.
Resolución de problemas de forma autónoma	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver a análise e resolución dos problemas e/ou exercicios de forma autónoma.
Actividades introductorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia.
Lección maxistral	Exposición por parte do profesor dos contidos sobre a materia obxecto de estudo, bases teóricas e/ou directrices dun traballo, exercicio ou proxecto a desenvolver polo estudante.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas de forma autónoma	Seguimento e apoio na preparación e realización das tarefas do curso, tanto na aula como fóra dela mediante titorías personalizadas no despacho ou non presenciais mediante o correo electrónico.

Avaliación

	Descrición	Cualificación	Competencias Avaliadas
Resolución de problemas	Valoración continua das prácticas gramaticais, léxicas e traditolóxicas	15	CE4 CT9 CE22 CT15 CE25
Resolución de problemas de forma autónoma	Valoración global das actividades de repaso	15	CE1 CT2 CE2 CT4
Resolución de problemas e/ou exercicios	Examen escrito de contido léxico, gramatical e traditolóxico	70	CE18 CT10 CE24 CT17 CE27

Outros comentarios sobre a Avaliación

PRIMEIRA EDICIÓN DE ACTAS:

A avaliación e conseguinte cualificación do traballo do alumnado levarase a cabo cun procedemento de **avaliación continua** de acordo coas metodoloxías e porcentaxes descritas máis arriba. Para obter o 30% (máximo) establecido para os traballos de aula, atenderase a participación regular e activa na aula, ademais da entrega de traballos. A proba escrita realizarase PARA TODO O ALUMNADO na data fixada no calendario de exames aprobado pola Xunta de FFT.

O alumnado que non se acolla ao sistema de avaliación continua e escolla **avaliación única** deberá realizar e superar un exame escrito sobre os contidos da materia, que se realizará na data oficial fixada no calendario aprobado pola Xunta da FFT, e máis outro oral noutra data concertada co profesorado para superala: o primeiro cun valor do 70% e o segundo cun valor do 30% da nota.

Tanto no caso da avaliación continua, como da avaliación única, a nota dos exames -escrito e oral- non deberá ser inferior a 4 para superar a materia. Para poder presentarse á proba oral na avaliación única é necesario ter alcanzado un mínimo de 4 na proba escrita.

SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS (XULLO)

Para o alumnado que durante o curso se acolleu á avaliación continua, un exame teórico-práctico escrito dos contidos do curso polo 100% da cualificación. A data do exame será a data establecida no calendario de exames aprobado en Xunta de FFT.

Para o alumnado que durante o curso se acolleu á avaliación única, este exame ten un valor do 70% da nota. Este alumnado terá que superar tamén unha proba oral (30% da cualificación) para superar a materia. A nota do exame escrito non deberá ser inferior a 4 para superar a materia. A data do exame escrito será a data establecida no calendario de exames aprobado en Xunta de FFT. A proba oral realizarase nunha data concertada co profesorado.

ADVERTENCIA: En calquera das convocatorias de exames, o profesorado pode esixir a realización dunha proba oral a aquel alumnado da avaliación continua que, segundo o seu criterio razoado, non demostrara suficiente competencia na materia.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Schulz / Griesbach, **Deutsche Sprachlehre für Ausländer. Grundstufe in einem Band (S. 87-126)**, 13. Edición. Año 2000,

Bibliografía Complementaria

Habersack/Pude/Specht, **Menschen A2.1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch**, 2013,

Breitsameter, **Menschen A2.1. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch Grammatik**, 2013,

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Idioma 2, IV: Alemán/V01G230V01407

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, II: Alemán/V01G230V01207

Outros comentarios

Recoméndase ter coñecementos básicos do idioma alemán (A1.1., A1.2.)

Recoméndase a asistencia ás clases e o traballo regular.

Recoméndase a asistencia ás clases e o traballo regular, así como o uso dos recursos da biblioteca.

Recoméndase ademais ter en conta os dous aspectos seguintes:

1. A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un cero nesa proba. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.
2. É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades a través da plataforma Moovi e de estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.